




МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП
Лингвистика

 Спицына Н.А.
«11» июля 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующая кафедрой
лингвистики и межкультурной коммуникации

 Ловцевич Г.Н.
«11» июля 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Практические аспекты межкультурной коммуникации

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

профиль «Теория и практика межкультурной коммуникации в АТР (английский и китайский)»

Форма подготовки очная

курс 1 семестр 1

лекции 18 час.

практические занятия 18 час.

лабораторные работы ___ час.

в том числе с использованием МАО лек. /пр. /лаб. час.

в том числе в электронной форме лек. /пр. /лаб. час.

всего часов аудиторной нагрузки 36 час.

в том числе с использованием МАО час.

в том числе в электронной форме час.

самостоятельная работа 108 час.

в том числе на подготовку к экзамену 36 час.

курсовая работа / курсовой проект ___ семестр

зачет семестр

экзамен 1 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 № 12-13-1282

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, протокол № 11 от «10» июля 2019 г.

Заведующая кафедрой д.ф.н., профессор Ловцевич Г.Н.

Составители: д.ф.н., профессор Лебедеко М.Г., к.ф.н., доцент Бутенина Е.М.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Практические аспекты межкультурной коммуникации»

Программа курса «Практические аспекты межкультурной коммуникации» составлена для студентов 1 курса по направлению 45.03.02 Лингвистика, профиль «Теория и практика межкультурной коммуникации в АТР (английский и китайский)».

Трудоемкость дисциплины – 144 часа (4 зачетные единицы). Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (18 часов), практические занятия (18 часов), самостоятельная работа (108 часов, в том числе 36 часов на подготовку к экзаменам). Дисциплина реализуется в 1 семестре, форма промежуточной аттестации по дисциплине – экзамен.

Дисциплина «Практические аспекты межкультурной коммуникации» является дисциплиной по выбору вариативной части Блока «Дисциплины (модули)».

Данная дисциплина логически и содержательно связана с такими курсами, как «Основы теории межкультурной коммуникации», «Практический курс английского языка», «Язык и общество: современные теории и методы изучения», «Лингвоконтактология: восточноазиатские разновидности мирового английского языка», «Лингвострановедение и лингвокультура Азиатско-Тихоокеанского региона (английского языка)».

Содержание дисциплины составляют базовые понятия межкультурной коммуникации, в ходе изучения дисциплины систематизируются знания о коммуникации между представителями разных культур. Дисциплина рассматривает процессы взаимодействия культур, методы изучения проблем человеческого общения, формирует у студентов понимание межкультурной коммуникации в культурной, со-культурной, субкультурной, идиокультурной формах ее функционирования.

Цель: формирование и систематизация знаний, позволяющих студентам понять сущность процессов взаимодействия культур; ознакомление обучающихся с методологической и методической базой изучения проблем человеческого общения и формирование у них понимания межкультурной коммуникации в различных формах ее функционирования – культурной, со-культурной, субкультурной, идиокультурной.

Задачи:

- Изучение теоретических основ и базовых концепций теории межкультурной коммуникации.
- Ознакомление с основными понятиями и терминами межкультурной коммуникации и уровнем значимых достижений этой науки.

- Осознание междисциплинарности парадигмы теории межкультурной коммуникации, (связи теории коммуникации с другими теоретическими дисциплинами, этнолингвистикой, социоллингвистикой, философией языка, антропологией и другими науками).

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (профессиональные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-18 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте представителями различных культур	Знает	необходимую информацию о стадиях этноцентризма и этнорелятивизма, позволяющую преодолевать влияние стереотипов
	Умеет	использовать информацию о стадиях этноцентризма и этнорелятивизма при контакте с представителями различных культур
	Владеет	навыком адаптации изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур
ПК-19 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	Знает	принципы моделирования ситуаций межкультурного общения
	Умеет	моделировать ситуации межкультурного общения как переводчик и межкультурный медиатор
	Владеет	навыками моделирования ситуаций межкультурного общения как переводчик и межкультурный медиатор
ПК-21 высокой степенью профессиональной мобильности и способностью интегрироваться в деловое и экономическое пространство Азиатско-Тихоокеанского региона творчески адаптировать достижения зарубежной деловой и производственной этики к отечественной	Знает	основы корпоративной этики зарубежных стран АТР
	Умеет	адаптировать корпоративную этику зарубежных стран АТР к отечественной практике
	Владеет	навыками адаптации корпоративной этики зарубежных стран АТР к отечественной практике

<p>практике, исходя из национальных интересов и приоритетов России и её Дальневосточного региона</p>		
<p>ПК-27 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>Знает</p>	<p>основные принципы формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной коммуникации</p>
	<p>Умеет</p>	<p>использовать основные принципы формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной коммуникации</p>
	<p>Владеет</p>	<p>навыком применения основных принципов формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной коммуникации</p>

I. СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА (18 часов)

Тема 1. Возникновение, становление и развитие МКК как научной и учебной дисциплины (2 часа).

1. Возникновение МКК в США.
2. Становление МКК в Европе.
3. МКК в России.
4. Современные тенденции развития МКК.

Тема 2. Понятие коммуникации. Междисциплинарный характер коммуникативного знания (2 часа).

1. Понятие коммуникации.
2. Теория деятельности как методологическая основа теории коммуникации.
3. Междисциплинарный характер коммуникативного знания.
4. Коммуникация у человека и животных.

Тема 3. Объект, предмет теории коммуникации и методы исследования (2 часа).

1. Предмет и объект теории коммуникации.
2. Коммуникация и общение.
3. Законы и категории, категориальный аппарат теории коммуникации.
4. Методы исследования.

Тема 4. Теория МКК. Проблемные вопросы МКК (2 часа)

1. Понятие МКК.
2. Структура МКК.
3. Научный статус теории МКК.

Тема 5. Культура и МКК (2 часа)

1. Феномен культуры.
2. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм. Культура и ценности. Культура и поведение.
3. Структура коммуникативного акта.

4. Теория высоко- и низкоконтекстуальных культур Э. Холла. Теория культурных измерений Г. Хофстеде. Теория культурной грамотности Э. Хирша.

Тема 6. Концептосфера и языковой мир лингвокультурной общности в аспекте МКК (2 часа).

1. Культура и язык. Гипотеза Сепира-Уорфа.
2. Типология концептов.
3. Национальная, гендерная, возрастная концептосферы.

Тема 7. Коммуникативное поведение говорящих на русском и английском языках (2 часа).

1. Национально-структурная специфика речевого поведения.
2. Проблема понимания. Процесс восприятия и его основные детерминанты.
3. Атрибуция и ее роль в МКК.
4. Природа межкультурных конфликтов, причины их возникновения и способы преодоления.

Тема 8. Формы, модели и функции МКК (2 часа).

1. Философская модель коммуникации, лингвистическая модель Р.О. Якобсона, кибернетическая модель.
2. Понятие кода.
3. Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций.

Тема 9. Уровни и виды МКК. Основные единицы вербальной коммуникации (2 часа).

1. Типология МКК в трактовках разных исследователей.
(межличностный уровень коммуникации, МКК в малых группах, МКК в больших группах, национальный уровень МКК).
2. Видовое разнообразие МКК (вербальная коммуникация, невербальная, паравербальная, виртуальная).
3. Основные единицы коммуникации.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия (18 часов)

Тема 1. Возникновение, становление и развитие МКК как научной и учебной дисциплины (2 часа).

1. Возникновение МКК в США.
2. Становление МКК в Европе.
3. МКК в России.
4. Современные тенденции развития МКК.

Тема 2. Понятие коммуникации. Междисциплинарный характер коммуникативного знания (2 часа).

1. Понятие коммуникации.
2. Теория деятельности как методологическая основа теории коммуникации.
3. Междисциплинарный характер коммуникативного знания.
4. Коммуникация у человека и животных.

Тема 3. Объект, предмет теории коммуникации и методы исследования (2 часа).

1. Предмет и объект теории коммуникации.
2. Коммуникация и общение.
3. Законы и категории, категориальный аппарат теории коммуникации.
4. Методы исследования.

Тема 4. Теория МКК. Проблемные вопросы МКК (2 часа)

1. Понятие МКК.
2. Структура МКК.
3. Научный статус теории МКК.

Тема 5. Культура и МКК (2 часа)

1. Феномен культуры.

2. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм. Культура и ценности. Культура и поведение.
3. Структура коммуникативного акта.
4. Теория высоко- и низкоконтекстуальных культур Э. Холла. Теория культурных измерений Г. Хофстеде. Теория культурной грамотности Э. Хирша.

Тема 6. Концептосфера и языковой мир лингвокультурной общности в аспекте МКК (2 часа).

1. Культура и язык. Гипотеза Сепира-Уорфа.
2. Типология концептов.
3. Национальная, гендерная, возрастная концептосферы.

Тема 7. Коммуникативное поведение говорящих на русском и английском языках (2 часа).

1. Национально-структурная специфика речевого поведения.
2. Проблема понимания. Процесс восприятия и его основные детерминанты.
3. Атрибуция и ее роль в МКК.
4. Природа межкультурных конфликтов, причины их возникновения и способы преодоления.

Тема 8. Формы, модели и функции МКК (2 часа).

1. Философская модель коммуникации, лингвистическая модель Р.О. Якобсона, кибернетическая модель.
2. Понятие кода.
3. Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций.

Тема 9. Уровни и виды МКК. Основные единицы вербальной коммуникации (2 часа).

1. Типология МКК в трактовках разных исследователей.
(межличностный уровень коммуникации, МКК в малых группах, МКК в больших группах, национальный уровень МКК).

2. Видовое разнообразие МКК (вербальная коммуникация, невербальная, паравербальная, виртуальная).

3. Основные единицы коммуникации.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Практические аспекты межкультурной коммуникации» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые темы	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1.	Темы 1-9	ПК-18 ПК-19 ПК-21 ПК-27	Знает Умеет Владеет	УО-3 ПР-9	экзамен, вопросы 1-16

Контрольные и методические материалы, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы представлены в Приложении 2.

V. МЕТОДОЛОГИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(печатные и электронные издания)

1. Борисова Е. Н. Введение в межкультурную коммуникацию / Борисова Е.Н. - М.: Согласие, 2015. - 96 с.: [Электронный ресурс] <http://znanium.com/catalog/product/559437>
2. Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И. Н. Жукова, М. Г. Лебедько, З. Г. Прошина и др.; под ред. М. Г. Лебедько и З. Г. Прошиной. - М. : Флинта : Наука, 2013. - 632 с. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/454456>
3. Садохин А. П. Межкультурная коммуникация / А.П. Садохин - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 288 с.– [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=542898>

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Барышников Н. В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 368 с.: 60x90 1/16. - [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/408974>
2. Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т. Н. Персикова. – М.: Логос, 2013. – 224 с. - [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/469331>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <http://www.worldvaluessurvey.org/WVSContents.jsp?CMSID=Findings> Карты культур Р. Инглхарта и К. Вельцеля на основе Всемирного обзора ценностей (ВОЦ).
2. <https://www.hofstede-insights.com/country-comparison> Измерения культур по Г. Хофстеде
3. <https://www.youtube.com/watch?v=aHD1MK1T8oU> – Материалы об особенностях невербальной коммуникации

4. <https://arzamas.academy/materials/1326> Материалы об особенностях национального характера
5. <https://gtmarket.ru/laboratory/expertize/2006/718> Власть стереотипов и межкультурная коммуникация. Электронная публикация Центра гуманитарных технологий
6. https://www.kdmid.ru/info.aspx?it=/Obshchiye%20elementy%20поведения.aspx&lst=info_wiki Общие элементы поведения, рекомендуемые для большинства государств мира в целях недопущения нежелательных инцидентов. Консульский департамент МИД России.
7. <http://nautil.us/blog/5-languages-that-could-change-the-way-you-see-the-world> Материалы о языках мира с разными особенностями пространственной, временной ориентации, восприятия времени, родства

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д), программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Успешное освоение дисциплины и достижение поставленной цели возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Посещение всех аудиторных занятий является обязательным. Самостоятельная работа студентов, предусмотренная учебным планом, должна выполняться еженедельно с целью лучшего усвоения учебного материала.

Изучение дисциплины «Практические аспекты межкультурной коммуникации» предполагает следующие формы достижения целей курса: обратная связь со студентами (в форме дискуссий) в процессе чтения лекций-

презентаций, целью которых является развитие умений самостоятельно формулировать значение терминов.

- Привлечение метода анализа критических инцидентов с целью помочь студентам определять причины, повлекшие сбой коммуникации.

- Побуждение студентов высказывать альтернативные точки зрения на предмет обсуждения и изучения с целью развития критического мышления.

- В процессе практических занятий осуществляется контроль достижений студентов.

- Обязательными для осуществления контроля достижений - написание 1) проект «Этнические со-культуры» (задание и список тем даётся заблаговременно в начале семестра), который студенты должны защитить в форме презентации. 2) Анализ критических инцидентов, поиски которых осуществляются в блогах, форумах, в средствах массовых коммуникаций, в художественной литературе; можно также использовать собственный опыт. Студентам даётся задание применить теоретические постулаты, рассмотренные в лекциях, на семинарских занятиях.

Обязательными для осуществления контроля достижений являются написание проекта и анализ кейсов (критических инцидентов). Предлагаются два проекта по выбору 1) «Этнические со-культуры» (задание и список тем даётся заблаговременно в начале семестра), который студенты должны защитить в форме презентации; 2) анализ книги.

Кейсы можно находить в блогах, на форумах, в средствах массовых коммуникаций, в художественной литературе; можно также использовать собственный опыт. Так студентам даётся задание применить теоретические постулаты, рассмотренные в лекциях.

После выбора кейса нужно написать аналитическое сочинение-разбор критического инцидента столкновения культур и выполнить анализ по алгоритму: во введении описать ситуацию и контекст, т.е. непосредственное взаимодействие представителей разных культур и обстоятельства: предысторию, исторический и культурный фон, социокультурные индексы

(атрибуты) коммуникантов и сопутствующие факторы. Затем сделать вывод о причине конфликта и возможностях его преодоления.

Сочинение представляет собой связный текст объемом от 100 слов. Обязательным условием является интерпретация инцидента с использованием терминов межкультурной коммуникации, например: культура с высоким индексом дистанцированности от власти, монокронная культура, искусный стиль общения и пр.

Текущий контроль предусматривает активное участие студентов на семинарах, обсуждение практических тем; своевременная подача творческих заданий, анализ критических инцидентов, участие в ролевых (деловых) играх, научных дискуссиях. Оценивается также хорошее посещение.

Итоговый контроль предполагает своевременную подачу заданий, проектов, анализа критических инцидентов, перечисленных выше; оценивается также активная работа в течение семестра, выполнение домашних заданий и тестов. Учитывается также самостоятельная работа.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения: мультимедийная аудитория с типовой комплектацией: мультимедийный проектор, автоматизированный проекционный экран, акустическая система, интерактивная трибуна преподавателя. Мультимедийная аудитория должна быть оснащена широкополосным доступом в сеть интернет.

Практические аспекты межкультурной коммуникации	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления;	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D578
---	---	---

	подсистема интерактивного управления Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок AIOIRU 309 21.5" HDPG2140/4Gb/500Gb/HHDG/DVDR W/WiFi/Web/MCR/kb/m Лингафонный класс на 16 мест, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	
--	---	--

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

По дисциплине «Практические аспекты межкультурной коммуникации»

45.03.02 Лингвистика

Профиль «Теория и практика межкультурной коммуникации в АТР (английский и
китайский)»

Форма подготовки очная

г. Владивосток
2018 г.

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1 семестр				
1.	1-4 недели	Возникновение, становление и развитие МКК как научной и учебной дисциплины. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками.	14 ч	УО-3, ПР-9
2.	5-8	Понятие коммуникации. Междисциплинарный характер коммуникативного знания Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками.	14 ч	УО-3, ПР-9
3.	9-11	Объект, предмет теории коммуникации и методы исследования. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками.	14 ч	УО-3, ПР-9
4.	12-14	Теория МКК. Проблемные вопросы МКК. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками.	14 ч	УО-3, ПР-9
5.	15-17	Культура и МКК. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками.	16 ч	УО-3, ПР-9
6.	18 неделя	Подготовка к экзамену	36 ч	Экзамен
Итого:			108 ч	

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа студентов представлена следующими видами:

➤ Подготовка к аудиторным занятиям

Подготовка к аудиторным занятиям включает усвоение содержания конспекта лекций, самостоятельное изучение дополнительных материалов и выполнение заданий по пособию-практикуму.

- Составление двуязычного русско-английского глоссария терминов межкультурной коммуникации.
- Подготовка к устному зачету согласно списку вопросов.
- Выполнение проектному заданию.

Рекомендации по выполнению итогового проектного задания по анализу субкультуры (сокультуры).

1. Выберите субкультуру из списка или предложите другую, согласуйте выбор с преподавателем.

African-American, Gullah, Amerasian (Chinese-Americans, Korean-Americans, Japanese-Americans), Anglo, Latino, Cajun culture, Amish culture, Mennonites, Last Frontier, Mormon Country, Mexican Americans), Amerindians (Navajo, Apache, Lakota, Dakota, Iroquois, Cherokees, Plains Indians, etc.), Puritans, Latter Days Saints/Mormons.

2. Используя Интернет ресурсы, соберите информацию по выбранной теме. Сохраните фотографии, картинки, схемы и другие графические иллюстрации. Не забудьте сделать ссылки на использованные ресурсы, чтобы не нарушать авторское право. В учебных целях вы можете их использовать со ссылками. Следует представить:

- краткую историю сокультуры
- культурные характеристики, отражающие уникальность выбранной вами сокультуры.
- национальный характер и менталитет.

- отношение к работе.
 - отношение к времяпровождению.
 - стиль жизни молодежи.
 - отношение к деньгам.
 - ценности.
 - стереотипы.
 - социокультурные индексы.
3. Логически выстройте проанализированную информацию, проиллюстрируйте свой текст визуальными средствами, отмечая отличия со-культуры от магистральной культуры, приведите конкретные примеры. Подумайте о ситуации встречи с представителями этой сокультуры. Сделайте выводы о поведении, которое вам поможет установить контакт и избежать конфликтов.

Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

1. Представьте работу в письменном виде (5-6 страниц, 14 кегль). Работа должна иметь следующие структурные компоненты: Введение, Основную часть, Заключение, Список использованной литературы, включая Интернет-ресурсы.
 2. Представьте также электронную форму (презентацию) вашего проекта.
 3. Оцените свою работу сами и попросите своих сокурсников сделать то же самое. Заполните прилагаемые таблицы. Окончательную оценку ставит преподаватель, учитывая ваше мнение и мнение вашего рецензента.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

По дисциплине «Практические аспекты межкультурной коммуникации»

45.03.02 Лингвистика

Профиль «Теория и практика межкультурной коммуникации в АТР (английский и китайский)»

Форма подготовки очная

г. Владивосток

2018 г.

Паспорт ФОС

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-18 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте представителями различных культур	Знает	необходимую информацию о стадиях этноцентризма и этнорелятивизма, позволяющую преодолевать влияние стереотипов
	Умеет	использовать информацию о стадиях этноцентризма и этнорелятивизма при контакте с представителями различных культур
	Владеет	навыком адаптации изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур
ПК-19 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	Знает	принципы моделирования ситуаций межкультурного общения
	Умеет	моделировать ситуации межкультурного общения как переводчик и межкультурный медиатор
	Владеет	навыками моделирования ситуаций межкультурного общения как переводчик и межкультурный медиатор
ПК-21 высокой степенью профессиональной мобильности и способностью интегрироваться в деловое и экономическое пространство Азиатско-Тихоокеанского региона творчески адаптировать достижения зарубежной деловой и производственной этики к отечественной практике, исходя из национальных интересов и приоритетов России и её Дальневосточного региона	Знает	основы корпоративной этики зарубежных стран АТР
	Умеет	адаптировать корпоративную этику зарубежных стран АТР к отечественной практике
	Владеет	навыками адаптации корпоративной этики зарубежных стран АТР к отечественной практике
ПК-27 способностью выдвигать гипотезы и	Знает	основные принципы формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной

последовательно развивать аргументацию в их защиту		коммуникации
	Умеет	использовать основные принципы формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной коммуникации
	Владеет	навыком применения основных принципов формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной коммуникации

Контроль достижения целей курса

№ п/п	Контролируемые темы	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1.	Темы 1-9	ПК-18 ПК-19 ПК-21 ПК-27	Знает Умеет Владеет	УО-3 ПР-9	экзамен, вопросы 1-16

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ПК-18 владением необходимыми интеракционными контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияни стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контак с представителями различных культур	знает (порогов ый уровень)	необходимые интеракциональн ые и контекстные знания, позволяющие преодолевать влияние стереотипов	знание необходимых интеракциональных и контекстных сведений, позволяющих преодолевать влияние стереотипов	способность описать необходимые интеракциональные и контекстные знания, позволяющие преодолевать влияние стереотипов
	умеет (продвин утый)	адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	умение адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	способность адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур
	владеет (высокий)	необходимыми интеракциональн ыми и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние	владение необходимыми интеракциональн ыми и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние	способность применять необходимые интеракциональные и контекстные знания, позволяющие преодолевать влияние стереотипов

		стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур
ПК-19 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур социумов	знает (пороговый уровень)	принципы моделирования ситуаций межкультурного общения	Знание принципов моделирования ситуаций межкультурного общения	способность описать принципы моделирования ситуаций межкультурного общения
	умеет (продвинутой)	моделировать ситуации межкультурного общения как переводчик и межкультурный медиатор	Умение моделировать ситуации межкультурного общения как переводчик и межкультурный медиатор	Способность моделировать ситуации межкультурного общения как переводчик и межкультурный медиатор
	владеет (высокий)	навыками моделирования ситуаций межкультурного общения как переводчик и межкультурный медиатор	Владение навыками моделирования ситуаций межкультурного общения как переводчик и межкультурный медиатор	способность применять навыки моделирования ситуаций межкультурного общения как переводчик и межкультурный медиатор
ПК-21 высокой степенью профессиональной мобильности и способностью интегрироваться в деловое и экономическое пространство Азиатско-Тихоокеанского региона и творчески адаптировать достижения зарубежной деловой производственной этики к отечественной практике, исходя из национальных интересов и приоритетов России и её Дальневосточного	знает (пороговый уровень)	основы корпоративной этики зарубежных стран АТР	Знание основ корпоративной этики зарубежных стран АТР	Способность описать основы корпоративной этики зарубежных стран АТР
	умеет (продвинутой)	адаптировать корпоративную этику зарубежных стран АТР к отечественной практике	Умение адаптировать корпоративную этику зарубежных стран АТР к отечественной практике	Способность адаптировать корпоративную этику зарубежных стран АТР к отечественной практике
	владеет (высокий)	навыками адаптации корпоративной этики зарубежных стран АТР к отечественной практике	Владение навыками адаптации корпоративной этики зарубежных стран АТР к отечественной практике	способность применять навыки адаптации корпоративной этики зарубежных стран АТР к отечественной практике

региона				
ПК-27 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	знает (порогов ый уровень)	основные принципы формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной коммуникации	принципы формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной коммуникации	способность описать основные принципы формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной коммуникации
	умеет (продвин утый)	использовать основные принципы формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной коммуникации	использовать основные принципы формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной коммуникации	способность использовать основные принципы формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной коммуникации
	владеет (высокий)	навыком применения основных принципов формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной коммуникации	владение основных принципов формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной коммуникации	способность применять основных принципов формулирования гипотезы и ее аргументации на основе теории межкультурной коммуникации

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине проводится в форме контрольных мероприятий (сообщение, проект) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Сообщение (УО-3) - продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической

задачи. Сообщение по дисциплине делается в ходе посещения студентом практических занятий. Темы для сообщения по дисциплине соответствуют темам содержания практической части курса.

Проект (ПР-9) - конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- уровень овладения теоретическими знаниями, практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По данной дисциплине предусмотрен зачет в четвертом семестре. Экзамен проводится в форме собеседования. Обязательным условием для допуска к промежуточной аттестации является выполнение студентом требования текущей аттестации.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Вопросы к экзамену

1. Предмет, цели и задачи курса «Практические аспекты межкультурной коммуникации». Что такое коммуникация?

2. Человек и культура. Антропоцентрический подход к межкультурной коммуникации.
3. Определите концепты «культура» и «социокультурные индексы».
4. Сравните определения термина “Межкультурная коммуникация.”
5. Кратко опишите историю возникновения межкультурной коммуникации и её распространения по всему миру.
6. Исследовательские методы межкультурной коммуникации.
7. Методы подготовки к профессиональной деятельности в контексте межкультурной коммуникации.
8. Кратко остановитесь на типологиях культур.
9. Раскройте и опишите типы контактов культур.
10. Определите ценности как фундаментальные категории. Остановитесь на краткой истории изучения ценностей.
11. Определите понятие “Национальный характер.” Это миф или реальность?
12. Остановитесь на национальных характеристиках различных народов. Это стереотипы или реальные характеристики?
13. Социализация. Инкультурация. Аккультурация.
14. Определите понятие «этноцентризм», раскройте присущие ему черты культуры. Типы этноцентризма.
15. Определите понятие «этнорелятивизм». Каково различие понятий «этнорелятивизм» и «этнорелятивизм».
16. Определите понятия «стереотип» и «предрассудок»; охарактеризуйте их типы.

Критерии выставления оценки студенту на экзамене по дисциплине

«Практические аспекты межкультурной коммуникации»:

Баллы	Оценка экзамена	Требования к сформированным компетенциям
100-86	<i>«отлично»</i>	выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе,

		последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач
85-76	<i>«хорошо»</i>	выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
75-61	<i>«удовлетворительно»</i>	выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
60 и ниже	<i>«неудовлетворительно»</i>	выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине

Оценочные средства для текущей аттестации

Темы сообщений:

1. Понятие концепта «культура»
2. Типы культур: универсальное – культурно-специфическое – идио-культурное
3. Измерение культур Г. Хофстеде
4. Ценности как базовые категории культуры

5. Роль ценностей в контактирующих культурах
6. Национальный характер, менталитет и этничность
7. Этноцентризм и стереотипы
8. Вербальные коммуникативные стили
9. Теория невербальной коммуникации
10. Кинесика, исследование жестов
11. Восприятие времени
12. Мимика
13. Проксемика

Критерии оценки:

- 100-85 баллов выставляется студенту, если тема раскрыта полностью; использована обязательная и дополнительная литература; приведены и обоснованы различные взгляды и подходы к решению рассматриваемой проблемы; все выводы и положения подкреплены примерами, представление уверенное, логичное, последовательное и грамотное изложение материала; умение делать выводы и обобщения; отмечается свободное владение лингвистическими понятиями в рамках обсуждаемой проблемы.

- 85-76 баллов выставляется студенту, если тема раскрыта, однако некоторые положения требуют уточнения; использована обязательная и дополнительная литература; приведены не все различные точки зрения на рассматриваемую проблему; не все выводы и положения подкреплены примерами, изложение материала с частичным нарушением логики и последовательности высказывания; умение делать выводы и обобщения; отмечено недостаточно свободное владение лингвистическими понятиями в рамках обсуждаемой проблемы.

- 75-61 балл выставляется студенту, если тема раскрыта не полностью; использована только обязательная литература; не приведены различные точки зрения на рассматриваемую проблему; выводы и положения слабо подкреплены примерами, изложение материала со

значительным нарушением логики и последовательности высказывания; отмечается неумение делать выводы и обобщения; слабое владение лингвистическими понятиями в рамках обсуждаемой проблемы.

- 60-50 баллов выставляется студенту, если не выполнены требования, предъявляемые к оценке «удовлетворительно».

Темы проектов:

Студентам предлагается выполнить проектное задание по анализу субкультуры (сокультуры).

Субкультуры для анализа (на выбор): African-American, Gullah, Amerasian (Chinese-Americans, Korean-Americans, Japanese-Americans), Anglo, Latino, Cajun culture, Amish culture, Mennonites, Last Frontier, Mormon Country, Mexican Americans, Amerindians (Navajo, Apache, Lakota, Dakota, Iroquois, Cherokees, Plains Indians, etc.), Puritans, Latter Days Saints/Mormons.

Критерии оценки презентации доклада:

Оценка	50-60 баллов (неудовлетворительно)	61-75 баллов (удовлетворительно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Критерии	Содержание критериев			
Раскрытие проблемы	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы
Представление	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна. использовано 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация не систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов

Оформление	Не использованы технологии Power Point. Больше 4 ошибок в представляемой информации	Использованы технологии Power Point частично. 3-4 ошибки в представляемой информации	Использованы технологии Power Point. Не более 2 ошибок в представляемой информации	Широко использованы технологии (Power Point и др.). Отсутствуют ошибки в представляемой информации
Ответы на вопросы	Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные и/или частично полные	Ответы на вопросы полные, с приведением примеров и/или пояснений